

**English to German: Press Release Aerospace****General field:** Tech/Engineering**Detailed field:** Aerospace / Aviation / Space**Source text - English**

U.S. Army Awards Lockheed Martin \$60 Million M-TADS/PNVS Production Contract

ORLANDO, FL, August 1st, 2011 -- The U.S. Army recently awarded Lockheed Martin [NYSE: LMT] a \$60 million follow-on production contract for the combat-proven Modernized Target Acquisition Designation Sight/Pilot Night Vision Sensor (M-TADS/PNVS), also known as Arrowhead®, for the AH-64D Apache attack helicopter.

The \$60 million Lot 8 base contract includes 23 Arrowhead kits for the National Guard, plus U.S. Government and Foreign Military Sales (FMS) spares and support. The contract also includes options for up to 46 systems and spares for delivery to the U.S. Army and an undisclosed FMS customer. Total contract value including the base and all options, if awarded, could reach approximately \$290 million. The Lot 8 contract extends production through August 2013 for the base requirements, and January 2015 if all options are awarded.

"Lot 8 represents our continued successful partnership with Lockheed Martin and will provide the Arrowhead upgrades that will complement the conversion of our National Guard Apache battalions from the AH-64A to the AH-64D Longbow," said Lt. Col. Steve Van Riper, U.S. Army Apache Sensors product manager. "These Arrowhead systems will provide AH-64D aviators with a combat-proven sensor capability required to support our soldiers and international allies around the world."

The Arrowhead kit modernizes the U.S. Army's TADS/PNVS, known as the "eyes of the Apache," by upgrading the infrared sensors and associated electronics. Arrowhead provides Apache pilots the most advanced long-range, electro-optical precision engagement and pilotage capabilities, ensuring safe flight during day, night and adverse-weather missions.

"The highly reliable Arrowhead system saves lives," said Matt Hoffman, Arrowhead program director in Lockheed Martin's Missiles and Fire Control business. "Arrowhead has demonstrated operational performance second to none, and this contract reflects the confidence our customers have in this low maintenance, highly mission capable system for the Apache."

Lockheed Martin rolled out the first Arrowhead kit to the U.S. Army in May 2005, and completed integration on the first Apache helicopters in June 2005.

Headquartered in Bethesda, Md., Lockheed Martin is a global security company that employs about 126,000 people worldwide and is principally engaged in the research, design, development, manufacture, integration and sustainment of advanced technology systems, products and services. The Corporation's 2010 sales from continuing operations were \$45.8 billion.

**Translation - German**

U.S. Army erteilt Lockheed Martin \$60-Millionen-Dollar Auftrag fuer M-TADS/PNVS Produktion

ORLANDO, Florida, 1. 2011 -- Die U.S. Army hat kuerzlich Lockheed Martin einen Auftrag im Wert von \$60 Millionen fuer die Produktion der kampferprobten Modernized Target Acquisition Designation Sight/Pilot Night Vision Sensoren (Modernisierte Zielanpeilungs- und Nachtflugsensoren), auch bekannt als "Arrowhead," fuer den AH-64D Apache Kampfhubschrauber, erteilt.

Der \$60-Millionen-Dollar Lot 8 Grundauftrag umfasst 23 Arrowhead Einrichtungen fuer die National Guard einschliesslich Ersatzteilen aus amerikanischen und aus auslaendischen Regierungsauftraegen und technischer Unterstuetzung. Der Auftrag beinhaltet auch eine Option fuer bis zu 46 Systemen und Ersatzteilen zur Lieferung an die U.S. Army und eine nicht weiter benannte auslaendische Behoerde. Der Gesamtauftrag einschliesslich des Grundauftrages und aller Optionen koennte sich insgesamt auf etwa \$290 Millionen belaufen. Der Lot 8 Auftrag verlaengert die Produktionsphase fuer die Grundanforderungen bis Ende August 2013 und bei Vorzugnahme aller Optionen bis Ende Januar 2015.

"Bei Lot 8 zeigt sich unsere durchgehend erfolgreiche Partnerschaft mit Lockheed Martin zur Modernisierung von Arrowhead, die mit der Konvertierung unserer National Guard Apache Battalione von der AH-64A zur AH-64D Longbow einhergeht," stellt Lt. Col. Steve Van Riper, U.S. Army Produktleiter fuer Apache Sensoren, fest. "Diese Arrowhead Systeme stellen AH-64D Piloten eine kampferprobte Sensorfunktion zur Verfuegung zur Unterstuetzung unserer Soldaten und internationalen Aliierten auf der ganzen Welt."

Die Arrowhead Einrichtung modernisiert das U.S. Army TADS/ PNVS, das sogenannte "Auge des Apache," durch eine Aufruestung der Infrarot-Sensoren und weiterer elektronischer Bauteile. Arrowhead ermoeeglicht Apache Piloten fortgeschrittenste weitraeumige elektro-optische Kampfbegegnungs- und Steuerungsfunktionen und erlaubt damit ein sicheres Flugverhalten bei Tages-, Nacht- und Schlechtwettereinsaetzen.

"Das hochverlaessliche Arrowhead System rettet Leben," sagte Matt Hoffman, Arrowhead Programmdirektor des Missles und Fire Control Unternehmens innerhalb Lockheed Martin. "Arrowhead hat unvergleichliche Einsatzerfolge erzielt, und dieser Auftrag reflektiert das Vertrauen unserer Kunden in dieses wartungsleichte, hocheinsetzbare System fuer den Apache Hubschrauber."

Lockheed Martin gab 2005 die erste Arrowhead Aufruestung fuer die U.S. Army frei und schloss deren Einbettung in die ersten Apache Hubschrauber im Juni 2005 erfolgreich ab.

Lockheed Martin, mit Hauptsitz in Bethesda, Maryland, ist eine global Verteidigungsfirma mit weltweit etwa 126.000 Angestellten und fungiert hauptsaechlich in der Forschung und Entwicklung, Herstellung, Integration und Wartung fortgeschrittener Technologiesysteme, Produkte und Dienstleistungen. Die Umsatz der Firma fuer weitergehende Operations beliefen sich auf \$45.8 Billionen.